

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 28 (1966)
Heft: 6

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Per L 137

6. MAI 1966

SUPPLÉMENT
LE COURRIER DE L'IMA

28^e année

6 - 1966

LE TRACTEUR

et la machine agricole

PÉRIODIQUE MENSUEL DE L'ASS. SUISSE DE PROPRIÉTAIRES DE TRACTEURS



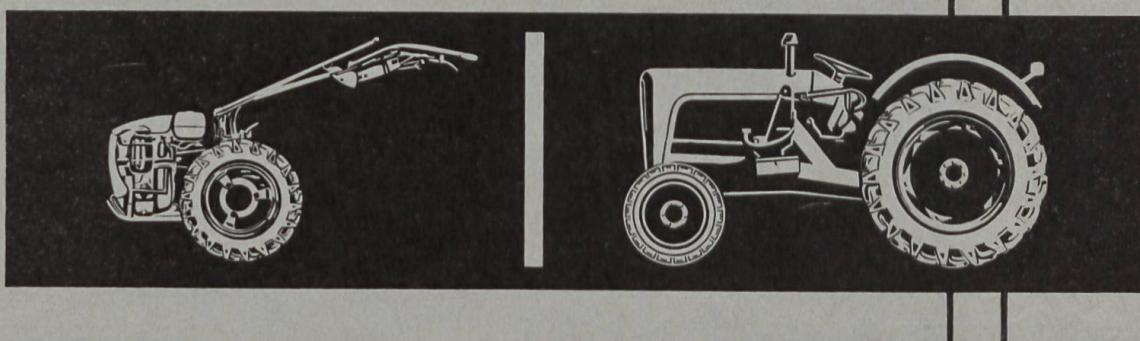
Machines d'importation AEBI prêtées à l'expédition devant le dépôt de Burgdorf-Buchmatt.
Texte explicatif à l'intérieur de ce numéro

VEITH

AGRAR

Les pneus
VEITH «AGRAR»,
créés spécialement
pour affronter les rudes
travaux de la terre,
répondent à de hautes
exigences.

C'est pourquoi les
agriculteurs
progressistes
choisissent les pneus
VEITH.



VEITH «AGRAR» – le pneu pour l'agriculture

PNEU VEITH SA. PAYERNE

AEBI

Ramasseuse-ensileuse
à coupe exacte P.160
un nouveau produit de la
marque mondiale

En Suisse
avec service
AEBI

Alfa-Laval



Découper et envoyer dans
enveloppe ouverte affranchie
de 5 cts à AEBI & Cie SA,
3400 Burgdorf ☎ 034/233 01

► Veuillez m'envoyer sans en-
gagement prospectus et prix
concernant la ramasseuse
à coupe exacte Alfa-Laval.

Adresse:

Épandeur de fumier **DECENTREITER**

Avec l'épandeur de fumier **DECENTREITER**, vous épandez selon votre désir

Car chaque épandeur de fumier **DECENTREITER** peut être de 5 différentes versions pour épandre. Chaque type peut être équipé d'un ou de deux hérissons horizontaux ou d'un épandeur à quatre hérissons verticaux.

Tous les épandeurs **DECENTREITER** sont fabriqués d'une manière articulée et peuvent, de ce fait, être ainsi déposés facilement. La paroi arrière livrée avec l'engin se pose très rapidement.

La maison **DECENTREITER** fabrique des épandeurs d'une capacité de charge de 2,5 et 3,2 t.

Nous garantissons un épandage parfait, propre et régulier du fumier à courte ou longue paille, jusqu'à 5 m. de largeur. Réglage sans à-coups du débit d'épandage, facilement depuis le siège du tracteur.

De plus, l'épandeur **DECENTREITER** est transformable rapidement en voiture passe-partout.

La construction de l'épandeur **DECENTREITER** est très robuste, grâce à un châssis stable, ne se gauchissant pas, réalisé en profilés d'acier assemblés par soudures d'une grande résistance. Il résiste aux sollicitations les plus sévères, dans les terrains les plus mauvais.

Demandez sans engagement de votre part un prospectus de l'épandeur **DECENTREITER** à:



S.à.r.l. pour la vente de machines agricoles
8050 Zurich, Grünhaldenstr. 6, Tél. (051) 48 58 22

Coupon

Envoyez-moi s.v.p. sans engagement un prospectus de
l'épandeur de fumier **DECENTREITER**

Nom et adresse

.....

Tf

L'avantage inappréciable de l'expérience

subsiste dans chaque tracteur Hürlimann

grâce à sa construction supérieure et à la qualité de son matériel.

- En 1929, première en Suisse, la maison Hürlimann a commencé la fabrication de tracteurs agricoles
- Elle fut aussi la première à créer depuis 1939 des tracteurs agricoles équipés de moteurs Diesel suisses, et elle a continué depuis à construire ses tracteurs avec des moteurs Diesel de sa propre fabrication.
- 15000 tracteurs Hürlimann témoignent par leur travail quotidien des avantages de leur construction unique, de leur robustesse extraordinaire et de l'économie incroyable en carburants.

Nombreux sont les agriculteurs suisses qui possèdent également cet avantage inappréciable de leurs longues expériences. Ils savent, combien il est important de pouvoir trouver en tout temps les pièces de rechange dont ils peuvent avoir besoin pour leurs tracteurs. Ceux dont l'expérience remonte à une vingtaine d'années en arrière, se rappellent encore, combien de tracteurs ont dû être mis hors service pendant les années de guerre de 1939-1945, parce que les usines étrangères ne pouvaient plus fournir les pièces de rechange, alors que la fabrique suisse de tracteurs a toujours pu livrer toutes les pièces qui lui furent demandées pour les moteurs et les tracteurs de sa marque.

Le peuple suisse dépense actuellement plus d'un milliard de francs pour la sécurité du pays, d'où on doit en conclure que nous vivons toujours encore dans une période très peu sûre. L'achat d'un tracteur suisse est en conséquence d'une importance essentielle pour tous ceux qui sont prévoyants et qui, dans le cas d'une nouvelle fermeture de nos frontières, veulent contribuer avec leurs tracteurs à l'alimentation de notre population suisse.

Ce sont les raisons qui amènent l'agriculteur suisse à porter entièrement sa confiance vers le tracteur indigène, car il se fie également à l'inappréciable avantage de son expérience qui le conduit vers l'achat de son tracteur suisse **Hürlimann**

Hürlimann

Avez-vous des problèmes de manutention?

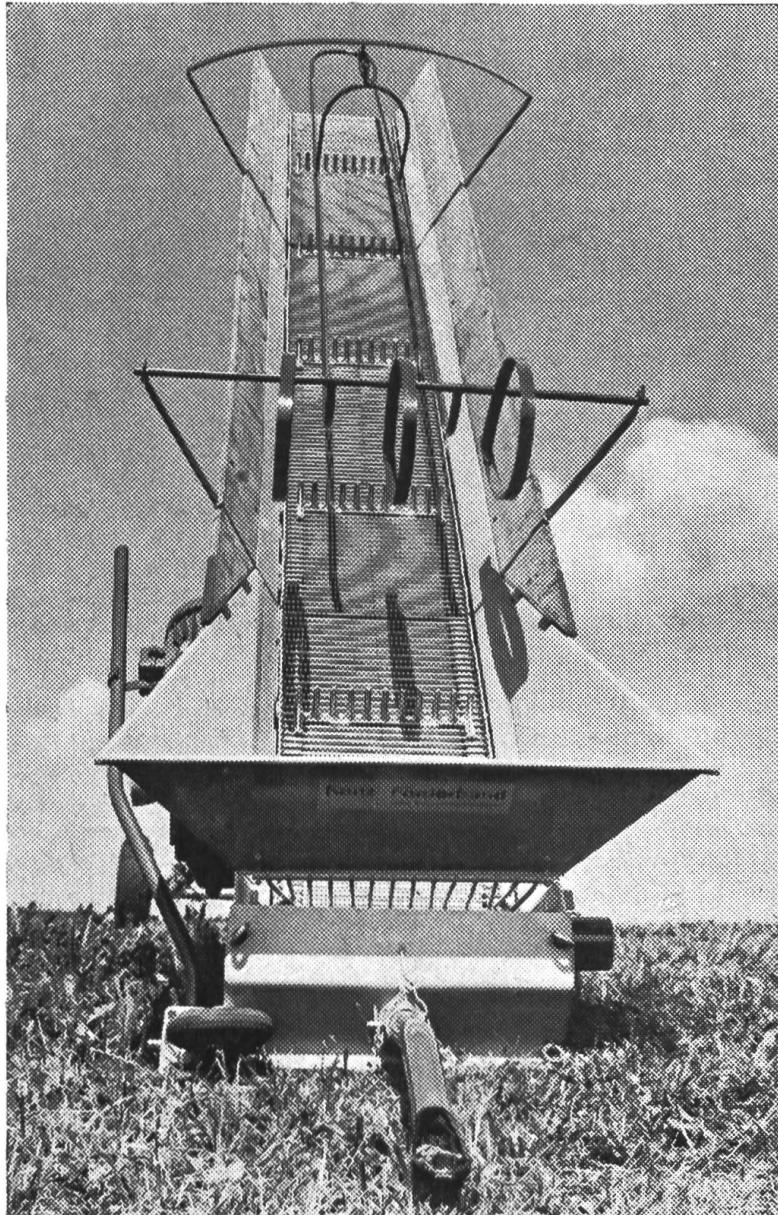
Une bonne solution pour les résoudre: un élévateur Kunz. Nous avons à votre disposition trois modèles différents: l'EV 25 avec une chaîne de 25 cm de large, l'EV 38 et l'EV 50. Il est possible à l'aide d'éléments de prolongation, d'adapter la longueur de la bande à l'emploi prévu.

L'élévateur Kunz vous permet de transporter une très grande gamme de produits: pommes de terre, betteraves, sacs, balles de foin et de paille, gerbes, cageots et caisses. En utilisant le plancher amovible vous transporterez également du fourrage d'ensilage, de l'herbe, du foin en vrac, etc.

L'équipement de série de ces machines prêtes à l'emploi comprend: un tendeur automatique de la chaîne, une boîte à trois vitesses avec embrayage de sécurité, un dispositif pour prise de force et un moteur à marche avant et arrière.

Notre élévateur EV 25 est la machine idéale pour le transport de tubercules et de produits légers. Facilement démontable de son châssis, il peut être porté sans difficultés. Très apprécié pour le remplissage de caves et remises à pommes de terre il peut être équipé en tous temps d'un ensacheur démontable.

Kunz & Co Fabrique de machines
3400 Berthoud T 034 2 55 55



Kunz

**Deux
jeunes agriculteurs et
un seul
avis:**



à machines modernes – les produits Esso!

La simple pratique aussi bien que les expériences réalisées par l'agriculture moderne prouvent que les produits de qualité – comme les produits Esso – sont à la longue incontestablement meilleurs et moins chers.

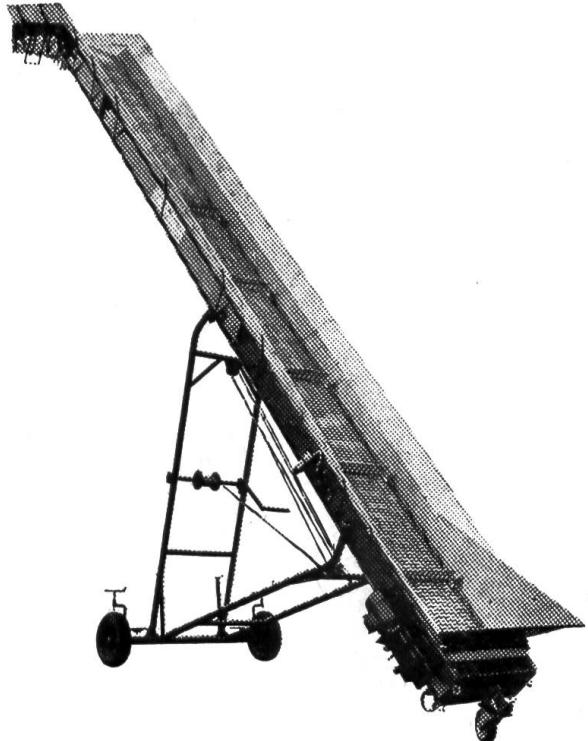
Les dépositaires ci-après vous fourriront rapidement et à des conditions avantageuses tous les produits nécessaires à l'entretien et au service des machines et appareils agricoles.



Elévateur-transporteur à tout usage EL 201 - BLASER

Va avec le temps — et s'adapte aux désirs de la clientèle! (équipé en série)

- une pression exercée sur l'interrupteur avec effet simultané sur l'embrayage à disques multiples suffit pour obtenir, moteur en marche — les vitesses de bande désirées.
- l'accouplement de surcharge et de sécurité réglable, agit toujours aussi dans les cas de commande par la prise de force.
- par les roues à pneus déplaçables du chariot de transport, on obtient un déplacement à gauche ou à droite très rapide de la bande même pendant le travail et dans des conditions locales serrées. Au praticien progressiste, les freins individuels par roue (en particulier lors de la commande par la prise de force) de même que le rouleau de commande reversible en caoutchouc rendent de grands services.
- La tension rapide de chaîne permet, entr'autres choses de raccourcir le temps de préparation, par ex. pour la mise en place d'un plancher amovible ou bien le rallongement, ou le raccourcissement de la bande.
- L'exemplaire service à la clientèle Blaser en conjugaison avec le soin proverbial mis dans la fabrication ne son pas les moindres prestations dans l'intérêt d'une clientèle très exigeante.
- En tant que maison spécialisée dans la fabrication de rubans transporteurs et d'installations modernes pour l'agriculture, je suis en mesure de vous servir, vous aussi, d'après les points de vue les plus récents et pratiques. Demandez sans engagement mon conseil gratuit.



COUPON

Envoyez moi des prospectus et des prix-courants

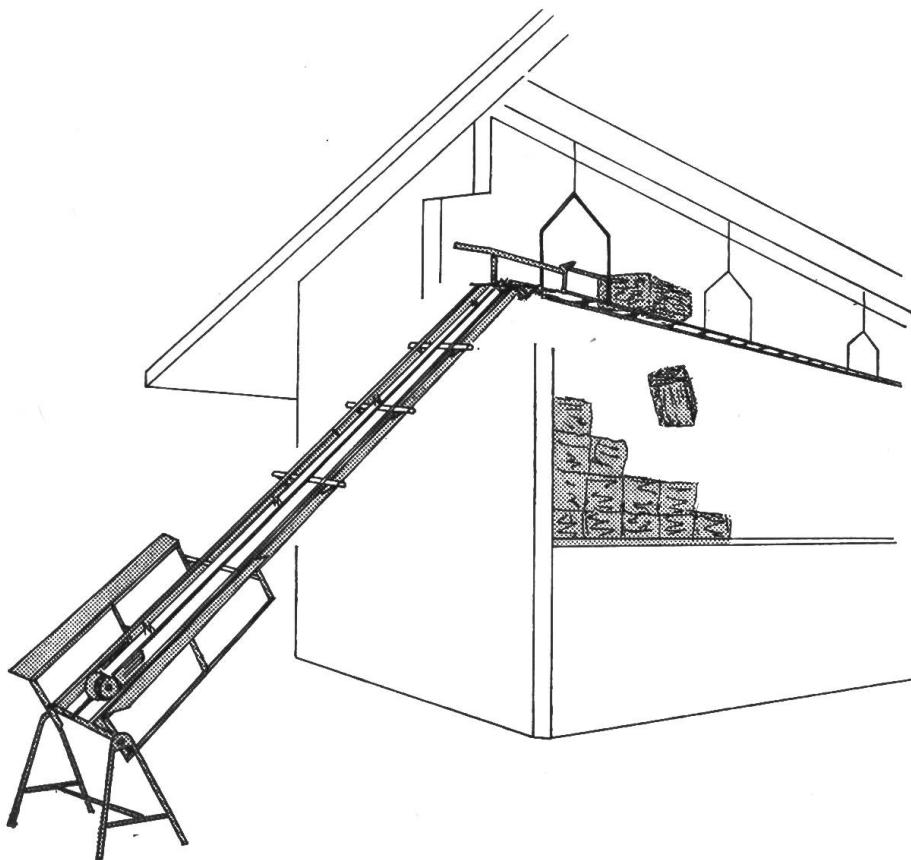
- Elévateur-transporteur à tout usage**
- Transporteur de bottes BLASER**

Nom:

Adresse:

T

Transporteur de bottes BLASER



Cet engin économique sous tous les rapports transporte des bottes depuis le char jusqu'à l'aire et de là à l'entreposage.

Il se compose d'un élément fondamental de 2 m de long avec moteur 2 CV à engrenage à vis sans fin et de 2 ou 3 m de rallonge.

Ce transporteur de bottes peut se rérouler jusqu'à 45°. Un simple étrier peut le suspendre au haut de l'aire, mais il peut aussi être placé à n'importe quel moment par terre ou sur les bottes. L'engin est simple, mais il est tout de même robuste. Son fonctionnement est parfait et le rendement est extraordinaire. Grâce à ses possibilités d'adaptation chaque client peut s'en servir individuellement.

Demandez sans engagement offre et renseignements supplémentaires. Vente par les commerces locaux spécialisés.

M. Blaser

Tél. 034 / 314 44 / 45

Rüdtligen/BE

fabrique de machines

élévateurs-transporteurs

BÜHNER

Tractospeed Boîte à vitesse de sécurité

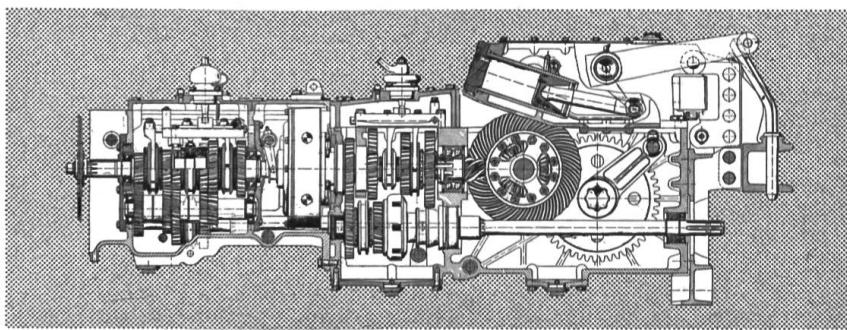
sensationnelle - sans égale

La nouvelle boîte à vitesses Bührer-Tractospeed a tout de suite été accueillie avec enthousiasme et elle a fait, depuis, ses preuves dans la pratique. Depuis son apparition sur le marché, plus de 600 tracteurs ont été livrés à des agriculteurs suisses, des entreprises agricoles ou des services publics. En fait, la boîte à vitesses Tractospeed a ouvert une ère nouvelle dans la conduite des tracteurs: faites

En fait, la boîte à vitesses Tractospeed a ouvert une ère nouvelle dans la conduite des tracteurs: faites

Vous changerez de vitesse aisément

quel'on monte ou descend
les vitesses
en avant et en arrière
à la montée comme à la
descente
sur la route comme dans
les champs
avec la plus lourde remor-
que ou avec une machine
entraînée par la prise de
force.



donc, vous aussi, une course d'essai: vous serez convaincu.

Vous changerez de vitesse

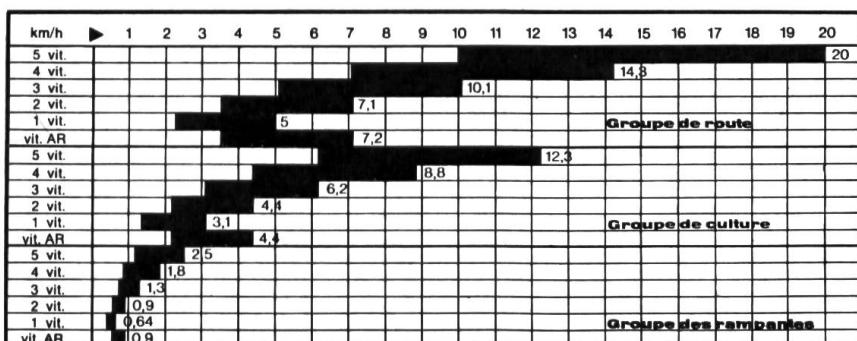
- sans arrêter
- sans gaz intermédiaire
- sans double débrayage
- sans tenir compte du régime du moteur
- sans tenir compte de la vitesse du tracteur
- sans ou avec prise de force en charge

Ces propriétés fantastiques sont celles dont rêvaient, depuis toujours, tous les conducteurs de tracteur. Elles garantissent une sécurité maximale même sur les terrains les plus pénibles, augmentent le rendement et rendent la conduite d'un tracteur si facile que même les femmes se font un plaisir d'être au volant.

Les nouveaux tracteurs Bührer qui présentent encore d'autres avantages sont des machines agricoles économiques et à usages multiples, aptes à satisfaire aux plus hautes exigences.

**15 vitesses avant et
3 marches arrière**

permettent l'exploitation maximale de l'énergie et le dosage parfait de la vitesse pour toutes les machines et sur tous les terrains.



**Axe d'oscillation
Direction à braquage
complet
Siège adapté**

L'essieu avant à ressorts caoutchouc n'exige aucun entretien et absorbe les secousses. En outre la direction à braquage complet est extrêmement maniable et le nouveau siège anatomique procurent un sentiment de conduite agréable, diminuent la fatigue et augmentent le rendement.

**La faucheuse
à accouplement
éclair**

et deux vitesses différentes peut être enclenchée et déclenchée ou changée d'une vitesse à l'autre pendant la marche, sans débrayer. Le changement de vitesse est également facile.

**La prise de force peut être
enclenchée ou déclenchée
sans débrayer**

et cela même sous charge. Elle peut être adaptée, soit à 2 vitesses différentes, en dépendance du moteur, soit en dépendance de l'avancement du tracteur (pour remorque tractée). Elle ouvre des possibilités absolument nouvelles et offre des avantages incroyables au processus de travail.

**Le relevage hydrau-
lique (entièrement
indépendant)**

à réglage automatique de position et d'effort garantit l'emploi rationnel des outils même sur les terrains difficiles.

**Les nouveaux
modèles Bührer-
Tractospeed
existent en:**

**38 CV
44 CV 50 CV
54 CV 64 CV**

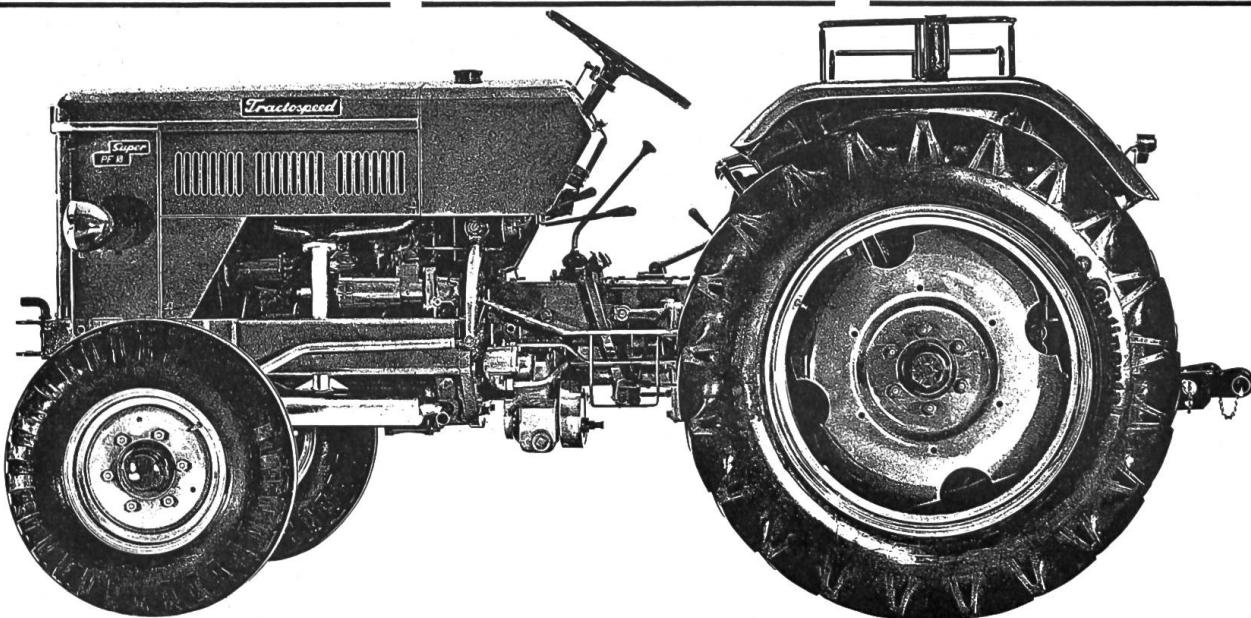
Les dernières nouveautés

**BUHRER-
SPECIAL
38 CV et
44 CV**

un tracteur de classe moyenne avantageux

**à partir de
Fr. 13500.-**

**Tracteurs à 4
roues motrices**



Bührer-Traktorenfabrik AG 8340 Hinwil ZH

BÜHRER

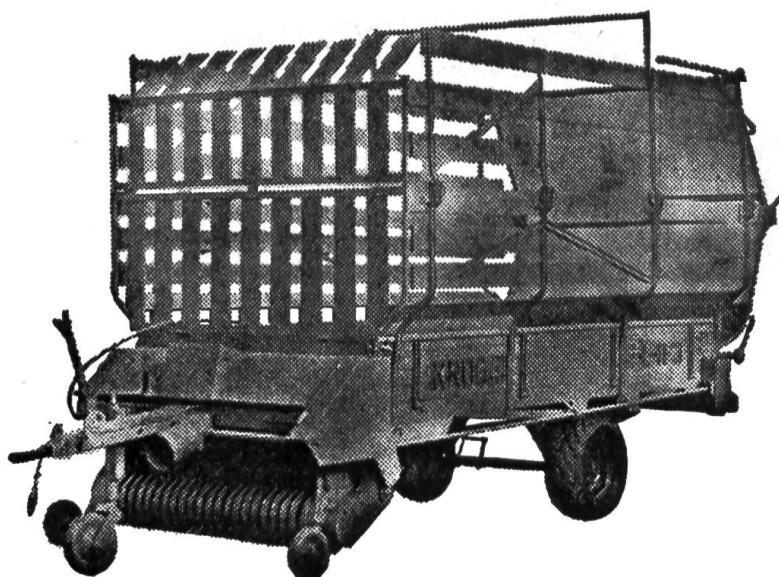
Les nouvelles

REMORQUES AUTOCHARGEUSES KRUEGER

sont des matériels d'avant-garde et de haute qualité

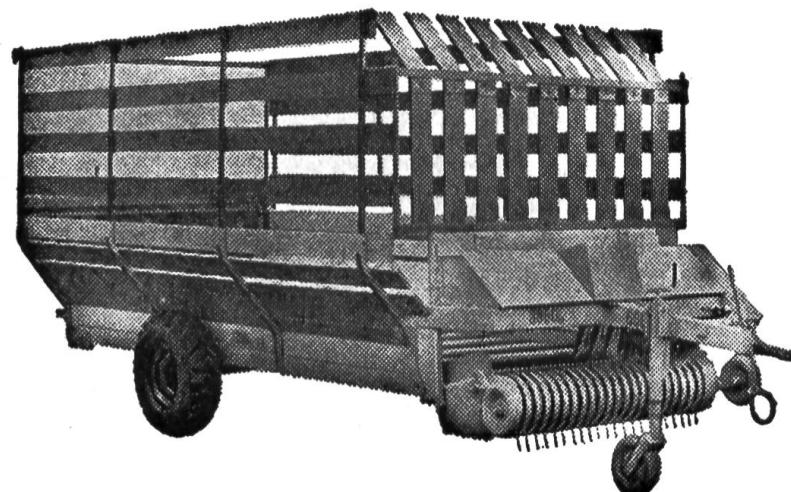
Modèle EL Exécution normale en 3 grandeurs

pouvant être équipée du dispositif d'épandage H 3 ou H 4 qui a fait ses preuves depuis longtemps



- De conception mûrement étudiée
- Construction simple et extrêmement solide
- Travail réellement effectué par un seul homme
- Permet de gagner du temps
- Matériel économique
- Faible poids propre
- Enorme volume de charge
- Relevage automatique du tambour ramasseur

Modèle ELST à plateau surbaissé



Tous les modèles sont livrables avec le **coupe-fourrage «Parfait»**

Les modèles EL-L+ELST sont livrables également avec **dispositif d'attelage latéral**

Les meilleures références à disposition

Représentation générale pour la Suisse et le Liechtenstein:

Albrecht Frères, 8174 Stadel près Niederglatt

Construction de véhicules — Machines agricoles — Téléphone (051) 94 21 39



Un seul fût pour tout: L'huile BP Tractor Universal lubrifie le moteur, la boîte de vitesses et le système hydraulique, été comme hiver.

L'huile BP Tractor Universal vous offre les six avantages décisifs suivants:

Stockage simplifié. Un seul fût prend moins de place. Impossible désormais de confondre les différentes sortes d'huile.

Approvisionnement avantageux. Comme il ne vous faut à l'avenir plus qu'un seul lubrifiant, vous pourrez l'acheter en plus grande quantité et par conséquent à meilleur compte.

Protection du moteur et de la mécanique. La pellicule lubrifiante permanente de Tractor Universal limite efficacement l'usure dans tous les genres d'utilisation et à toutes températures.

Longévité plus grande de la batterie. Grâce à une adaptation automatique de la viscosité de

Tractor Universal le démarrage est instantané même en hiver. Il en résulte un ménagement notable de la batterie et du démarreur et une économie sensible de carburant.

Démarrage facilité. Tractor Universal ne nécessitant pratiquement pas de réchauffement, le moteur donne son rendement optimum dès la mise en marche, même aux basses températures.

Diminution de la consommation d'huile. Les additifs spéciaux qui améliorent Tractor Universal permettent de doubler les heures de fonctionnement de bien des tracteurs entre deux vidanges.

Utilisez le bon ci-dessous pour recevoir des renseignements plus complets.

B+C

BP Benzine et Pétroles SA, dépt. lubrifiants, Case postale, 8023 Zurich

Je désire recevoir sans engagement:

- la brochure gratuite « Pour une lubrification plus rationnelle des moteurs dans l'agriculture »
- la visite de votre conseiller
- une offre spéciale pour la revente

Nom et adresse:

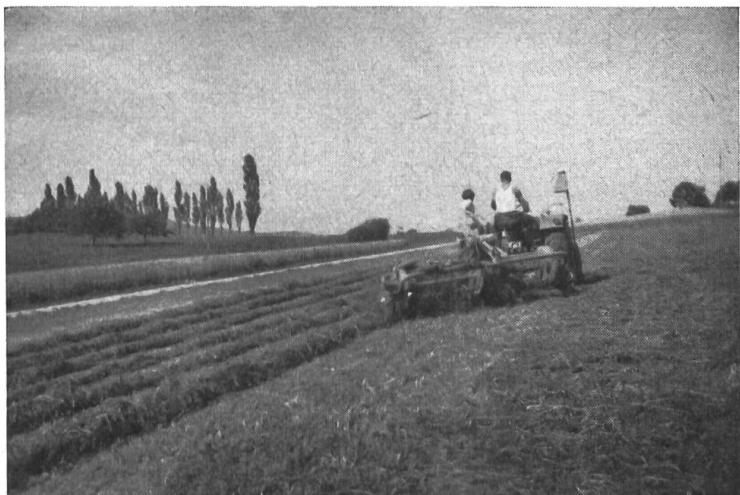
TR



Faire les foins devient un plaisir avec la

**faneuse
combinée**

«Wängi»



Epandre après fauchage — fanner — râtelier — défaire les andains



**Les avantages uniques
de la machine:**

- Elle effectue, dans n'importe quel fourrage, un excellent travail
- Elle ménage le fourrage et le dépose très relâché
- Elle ne tresse pas
- Elle est aussi facile à manier qu'à régler
- Elle comporte le système de commande éprouvé à courroie trapézoïdale qui assure un fonctionnement sans à-coups et silencieux

Partout où une machine à usages multiples entre en considération pour les travaux de fenaison, la faneuse combinée «Wängi» représente la solution idéale. Demandez-nous, sans engagement pour vous, prospectus et prix courant.

Fabrique de machines Wängi SA, 9545 Wängi TG

Téléphone (054) 9 52 02

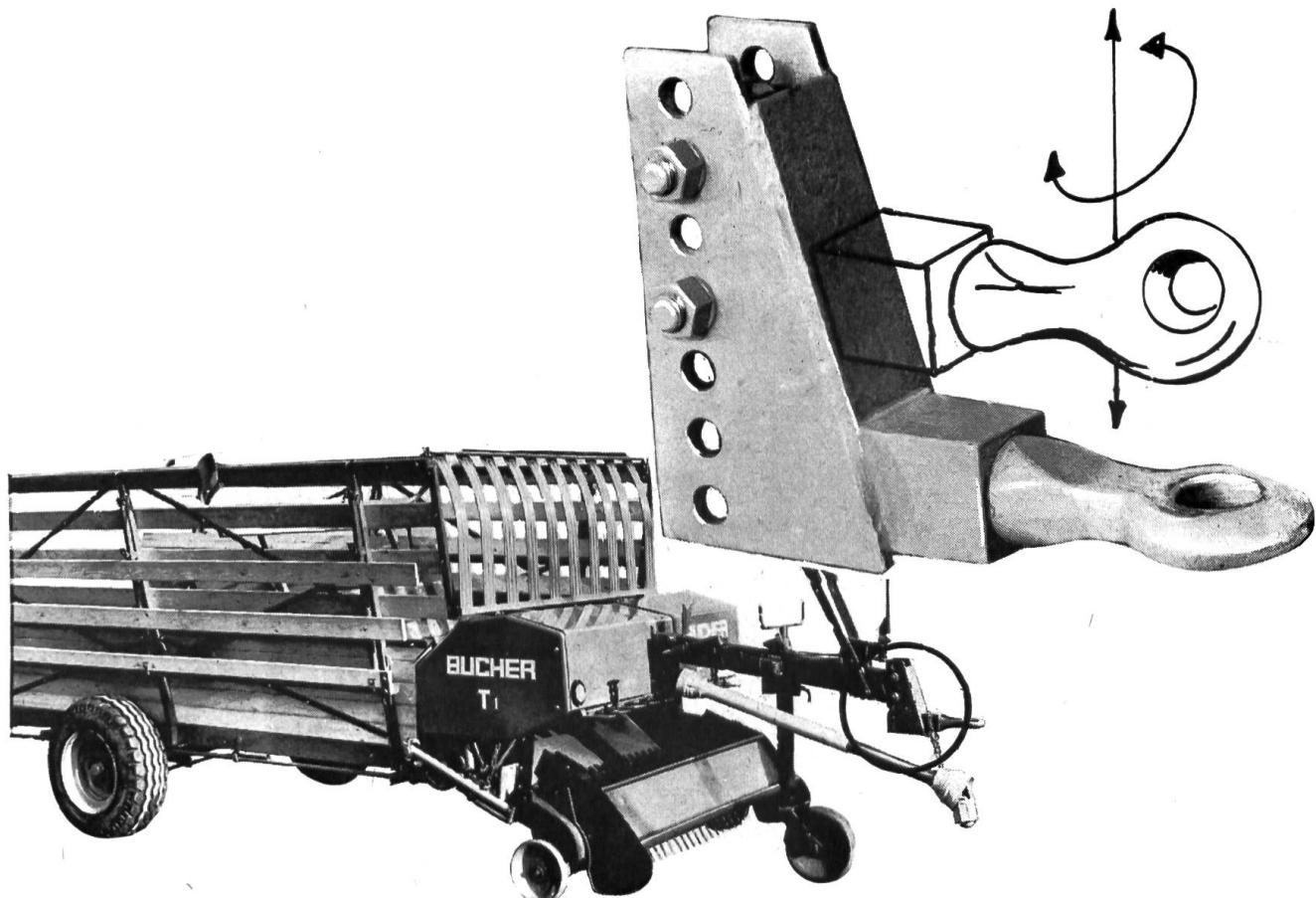


Nouveau Gamme Selectamatic 990-880-770
Nouveau Lignes plus modernes
Nouveau Hydraulique révolutionnaire
Nouveau Plus de confort
Nouveau Puissance accrue (36 - 46 - 56 PS)

R. GRUNDER + C^{IE} SA

Henniez Tél. (037) 64183 LENZBURG AG Tél. (064) 512424 Meyrin Tél. (022) 414933

Un détail, mais...!



La broche de la pièce d'attelage de l'autochargeuse BUCHER est réglable en hauteur, pivote entièrement et se centre automatiquement dans la chape du tracteur; l'attelage est ainsi rendu simple et pratique et l'autochargeuse est tout à fait indépendante latéralement des mouvements du tracteur. Ce n'est qu'un détail, mais il est d'une grande importance et l'on trouve beaucoup de détails de cet ordre sur l'autochargeuse BUCHER. Comparez, mais comparez bien! Vous porterez certainement votre choix sur l'autochargeuse BUCHER!

BUCHER-GUYER

8166 Niederweningen Zurich

BG 1797